

II. TEXTOS EN TRAMITACIÓ

A. PROJECTES DE LLEI

Projecte de llei de la Generalitat d'ajuda a les víctimes del terrorisme (RE número 3.053).

PRESIDÈNCIA DE LES CORTS VALENCIANES

La Mesa de les Corts Valencianes, en la reunió del dia 21 d'octubre de 2003, ha acordat tramitar el Projecte de llei de la Generalitat d'ajuda a les víctimes del terrorisme (RE número 3.053).

D'acord amb el que disposen els articles 107 i 108 del RCV, se n'ordena la tramesa a la Comissió de Governació i Administració Local i la publicació en el *Butlletí Oficial de les Corts Valencianes*.

Els diputats, les diputades i els grups parlamentaris disposen d'un termini de 15 dies hàbils, comptadors a partir de l'endemà de la publicació en el BOCV, per a la presentació d'esmenes.

Palau de les Corts Valencianes,
València, 21 d'octubre de 2003

El president,
Julio de España Moya

PROJECTE DE LLEI DE LA GENERALITAT D'AJUDA A LES VÍCTIMES DEL TERRORISME

Exposició de motius

La regulació legal en matèria d'ajudes ordinàries a les víctimes del terrorisme està essencialment continguda en la Llei de Pressupostos Generals de l'Estat 13/1996, de 30 de desembre, modificada per les lleis posteriors de Pressupostos Generals de l'Estat 66/1997, de 30 de desembre, 50/1998, de 30 de desembre, 24/2001, de 27 de desembre i 53/2002, de 30 de desembre.

Igualment, la Llei 32/1999, de 8 d'octubre, de Solidaritat amb les Víctimes del Terrorisme, i també la Llei 2/2003, de 12 de març, que la modifica, inclouen literalment en les exposicions de motius respectives:

“Les víctimes del terrorisme han sigut, amb la seua contribució personal, l'exponent d'una societat decidida a no consentir que res ni ningú subvertisca els valors de la convivència, de la tolerància i de la llibertat. Per això les víctimes constitueixen el paradigma més net de la voluntat col·lectiva dels ciutadans en pro d'un futur en pau que s'ha de construir des del diàleg, el consens i el respecte recíproc entre les diverses opcions polítiques que ostenten la representació legítima de la ciutadania”.

En els respectius articulats s'inclouen les actuacions indemnitzadores i assistencials que estableix l'administració de l'Estat, com el reconeixement del seu sacrifici en nom de la defensa dels valors substantius que permeten una convivència en pau i llibertat de tots.

El fet que l'Estat espanyol duga a terme les actuacions esmentades no és obstacle, ans al contrari, més bé un estí-

II. TEXTOS EN TRAMITACIÓN

A. PROYECTOS DE LEY

Proyecto de ley de la Generalitat de ayuda a las víctimas del terrorismo (RE número 3.053).

PRESIDENCIA DE LAS CORTES VALENCIANAS

La Mesa de las Cortes Valencianas, en su reunión celebrada el día 21 de octubre de 2003, ha acordado la tramitación del Proyecto de ley de la Generalitat de ayuda a las víctimas del terrorismo (RE número 3.053).

De acuerdo con lo que disponen los artículos 107 y 108 del RCV, se ordena su remisión a la Comisión de Gobernación y Administración Local y su publicación en el *Boletín Oficial de las Cortes Valencianas*.

Los diputados, las diputadas y los grupos parlamentarios disponen de un plazo de 15 días hábiles, contados a partir del día siguiente de la publicación en el BOCV, para la presentación de enmiendas.

Palau de les Corts Valencianes,
Valencia, 21 de octubre de 2003

El presidente,
Julio de España Moya

PROYECTO DE LEY DE LA GENERALITAT DE AYUDA A LAS VÍCTIMAS DEL TERRORISMO

Exposición de motivos

La regulación legal en materia de ayudas ordinarias a las víctimas del terrorismo se contiene esencialmente en la Ley de Presupuestos Generales del Estado 13/1996, de 30 de diciembre, modificada por posteriores leyes de Presupuestos Generales del Estado 66/1997, de 30 de diciembre, 50/1998, de 30 de diciembre, 24/2001, de 27 de diciembre, y 53/2002, de 30 de diciembre.

Asimismo, la Ley 32/1999, de 8 de octubre, de Solidaridad con las Víctimas del Terrorismo, así como la Ley 2/2003, de 12 de marzo, que la modifica, recogen literalmente en sus respectivas exposiciones de motivos:

“Las víctimas del terrorismo han sido, con su contribución personal, el exponente de una sociedad decidida a no consentir que nada ni nadie subvierta los valores de la convivencia, de la tolerancia y de la libertad. Por eso las víctimas constituyen el más limpio paradigma de la voluntad colectiva de los ciudadanos en pro de un futuro en paz que se ha de construir desde el diálogo, el consenso y el respeto recíproco entre las diversas opciones políticas que ostentan la representación legítima de la ciudadanía”.

En sus articulados se recogen las actuaciones indemnizatorias y asistenciales que establece la administración del Estado, como reconocimiento de su sacrificio en aras de la defensa de los valores sustantivos que permiten una convivencia en paz y libertad de todos.

El hecho de que el Estado español lleve a cabo dichas actuaciones no es óbice, sino todo lo contrario, más bien

mul, perquè la Generalitat les complemente en determinats supòsits i, en altres, realitze actuacions específiques en tant que provenen de les competències i funcions que li són pròpies.

No es tracta de compensar, perquè és impossible, les seqüeles del dolor i la destrucció que la barbàrie terrorista deixa, sinó d'expressar amb fets la solidaritat i la identificació de la ciutadania valenciana i de les seues institucions amb les víctimes i amb els qui els són pròxims.

Dissortadament, el territori valencià ha sigut escenari d'episodis terroristes que han fet sentir d'una manera pròxim l'esquinç que produïxen, i una de les maneres d'expressar que este sentiment no queda relegat amb el pas del temps és l'aprovació d'esta llei per les Corts Valencianes, que com a expressió de la voluntat popular, han d'atendre no només la defensa dels interessos del poble valencià, sinó que també han de ser fidels intèrprets dels seus sentiments.

La llei consta de quatre capítols. El primer referit a qüestions de caràcter general, com ara l'objecte de la llei, el conjunt d'actuacions que s'hi contemplen i també els requisits i procediments per a acollir-s'hi.

En el capítol II s'establixen les indemnitzacions pels danys corporals i les reparacions per danys materials i les quantitats respectives.

El capítol III determina la possibilitat de concedir subvencions a entitats sense finalitats lucratives que representen i defensen les víctimes del terrorisme i, també, els requisits de concessió.

En el capítol quart són descrites les accions de l'administració de la Generalitat en l'exercici de les matèries que li són pròpies en els àmbits sanitari, educatiu, laboral i política d'habitatge.

Finalment, el capítol cinqué es referix al reconeixement dels honors i les distincions per la Generalitat a les víctimes del terrorisme.

CAPÍTOL I

Disposicions generals

Article 1

Objecte.

1. En la present llei s'establixen les indemnitzacions per danys corporals, reparació de danys materials, subvencions i accions assistencials de la Generalitat que corresponen a les víctimes, familiars més pròxims o persones amb les quals convisquen de manera estable, amb motiu dels actes terroristes perpetrats a la Comunitat Valenciana.

2. Respecte a les indemnitzacions per danys materials, també podran ser receptors les persones jurídiques que els hagen patit.

Article 2

Classes d'ajudes.

Les ajudes que prestarà la Generalitat consistiran, segons els casos, en indemnitzacions per danys corporals, reparacions de danys materials, subvencions, accions assistencials i distincions honorífiques.

1. Les indemnitzacions per danys corporals seran entregades a les víctimes o, en cas de mort, als familiars més pròxims o a les persones amb les quals convisquen de manera estable i la reparació per danys materials als titulars dels béns danysats.

estímulo, para que la Generalitat complemente aquéllas en determinados supuestos, y en otros realice actuaciones específicas en cuanto devienen de las competencias y funciones que le son propias.

No se trata de compensar, porque es imposible, las secuelas de dolor y destrucción que la barbarie terrorista deja tras de sí, sino de expresar con hechos la solidaridad e identificación de la ciudadanía valenciana y sus instituciones con las víctimas y sus allegados.

Desgraciadamente, el territorio valenciano ha sido escenario de episodios terroristas que han hecho sentir de un modo cercano el desgarró que producen, y uno de los modos de expresar que este sentimiento no queda relegado con el paso del tiempo es la aprobación de esta ley por las Cortes Valencianas, que deducidas de la voluntad popular, deben atender no solamente la defensa de los intereses del pueblo valenciano, sino también ser fieles intérpretes de sus sentimientos.

Consta la ley de cinco capítulos. El primero referido a cuestiones de carácter general, como son el objeto de la ley y el conjunto de actuaciones que en la misma se contemplan, así como los requisitos y procedimientos para acogerse a ellas.

En el capítulo II se establecen las indemnizaciones por daños corporales y reparaciones por daños materiales y sus respectivas cuantías.

En el capítulo III se determina la posibilidad de conceder subvenciones a entidades sin ánimo de lucro que representen y defiendan a las víctimas del terrorismo, así como los requisitos para su concesión.

En el cuarto se describen las acciones de la administración de la Generalitat en el ejercicio de las materias que le son propias en los ámbitos sanitario, educativo, laboral y política de vivienda.

Por último, el quinto se refiere al reconocimiento de honores y distinciones por la Generalitat a las víctimas del terrorismo.

CAPÍTULO I

Disposiciones generales

Artículo 1

Objeto.

1. Se establecen en la presente ley las indemnizaciones por daños corporales, reparación de daños materiales, subvenciones y acciones asistenciales de la Generalitat que corresponderán a las víctimas, familiares más allegados o personas con quienes convivan de forma estable, con ocasión de los actos terroristas que se perpetren en la Comunidad Valenciana.

2. En lo que se refiere a indemnizaciones por daños materiales, también podrán ser receptoras las personas jurídicas que los hubieran sufrido.

Artículo 2

Clases de ayudas.

Las ayudas que prestará la Generalitat consistirán, según los casos, en indemnizaciones por daños corporales, reparaciones de daños materiales, subvenciones, acciones asistenciales y distinciones honoríficas.

1. Las indemnizaciones por daños corporales se entregarán a las víctimas, o en caso de fallecimiento a los familiares más allegados o personas con quienes convivan de forma estable, y la reparación por daños materiales a los titulares de los bienes dañados.

2. Les subvencions a les associacions, fundacions, entitats i institucions sense finalitats lucratives a les quals fa referència l'article 13 de la llei.

3. Les accions assistencials abastaran l'àmbit sanitari, docent, laboral i d'habitatge.

Article 3

Requisits per a la concessió.

Amb caràcter general, seran requisits necessaris per a acollir-se a les ajudes:

a) Que l'atemptat haja tingut lloc al territori de la Comunitat Valenciana.

b) Que els danys siguen conseqüència d'un acte terrorista, quan siga considerat així per les forces de seguretat i l'actuació judicial consegüent.

c) Que les persones interessades es comprometen a exercitar les accions per a la reparació dels danys que corresponen i a comunicar les ajudes que hagen pogut rebre per part d'altres administracions o institucions públiques o privades.

Article 4

Procediment.

1. La sol·licitud, tant d'indemnitzacions per danys corporals com de reparació per danys materials i les accions assistencials, serà formalitzada davant la conselleria competent en matèria de justícia i administracions públiques, dins del termini d'un any a partir del fet causant d'esta o de la curació o determinació de l'abast de les seqüeles, quan es tracte de danys físics o psíquics. Per als actes de terrorisme comesos anteriorment a l'entrada en vigor d'esta llei, el termini d'un any per a la formalització de la sol·licitud serà comptat des de l'entrada en vigor d'esta llei.

2. La conselleria competent en matèria de justícia i administracions públiques remetrà les sol·licituds a les conselleries competents per raó de les matèries. Una vegada que estes hagen elaborat els informes pertinents, seran remesos a la conselleria competent en matèria de justícia i administracions públiques, la qual elevarà la proposta corresponent al Consell de la Generalitat, perquè acorde allò que estime procedent.

CAPÍTOL II

Indemnitzacions per danys corporals i reparació per danys materials

Article 5

Contingut de les indemnitzacions i reparacions.

Les indemnitzacions consistiran en ajudes que s'entregaran pels danys corporals patits a les víctimes o als seus familiars més pròxims, o a les persones amb qui conviuen de manera estable, en cas de mort.

Les reparacions per danys materials s'entregaran als titulars dels béns danyats.

Article 6

Danys corporals.

1. Les indemnitzacions per danys corporals s'entregaran amb motiu de mort, gran invalidesa, incapacitat permanent absoluta, incapacitat permanent total, incapacitat permanent

2. Las subvenciones a las asociaciones, fundaciones, entidades e instituciones sin ánimo de lucro a que se refiere el artículo 13 de esta ley.

3. Las acciones asistenciales abarcarán el ámbito sanitario, docente, laboral y de vivienda.

Artículo 3

Requisitos para su concesión.

Con carácter general, serán requisitos necesarios para acogerse a las ayudas:

a) Que el atentado haya tenido lugar en el territorio de la Comunidad Valenciana.

b) Que los daños sean consecuencia de un acto terrorista, cuando así sea considerado por las fuerzas de seguridad y consiguiente actuación judicial.

c) Que los interesados se comprometan a ejercitar las acciones para la reparación de los daños que procedan, y a comunicar las ayudas que hubieran podido recibir por parte de otras administraciones o instituciones públicas o privadas.

Artículo 4

Procedimiento.

1. La solicitud, tanto de indemnizaciones por daños corporales como reparación por daños materiales y las acciones asistenciales, se formalizará ante la conselleria competente en materia de justicia y administraciones públicas dentro del plazo de un año a partir del hecho causante de la misma o de la curación o determinación del alcance de las secuelas cuando se trate de daños físicos o psíquicos. Para los actos de terrorismo cometidos con anterioridad a la entrada en vigor de la presente ley, el plazo de un año para la formalización de la solicitud se contará desde la entrada en vigor de la misma.

2. La conselleria competente en materia de justicia y administraciones públicas remitirá las solicitudes a las conselleries competentes por razón de las materias. Una vez elaborados por éstas los pertinentes informes, se trasladarán a la conselleria competente en materia de justicia y administraciones públicas, que elevará la correspondiente propuesta al Consell de la Generalitat, para que éste acuerde lo que estime procedente.

CAPÍTULO II

Indemnizaciones por daños corporales y reparación por daños materiales

Artículo 5

Contenido de las indemnizaciones y reparaciones.

Las indemnizaciones consistirán en ayudas que se entregarán por los daños corporales sufridos a las víctimas o a sus familiares más allegados, o personas con quienes convivan de forma estable, en caso de fallecimiento.

Las reparaciones por daños materiales se entregarán a los titulares de los bienes dañados.

Artículo 6

Daños corporales.

1. Las indemnizaciones por daños corporales se entregarán con ocasión de fallecimiento, gran invalidez, incapacidad permanente absoluta, incapacidad permanente total,

parcial, incapacitat temporal i llessions de caràcter definitiu no invalidants.

2. Les quantitats percebudes com a indemnització dels danys corporals seran compati-bles amb qualsevol altres a les quals tingueren dret les víctimes o els seus drethavents en els termes establerts en la llei.

Article 7

Reparació per danys materials.

Les quantitats de les reparacions per danys materials comprendran els causats en els habitatges de les persones físiques, en els establiments mercantils o industrials, o en els elements productius de les empreses, en les seus dels partits polítics, sindicats o organitzacions socials i els produïts en vehicles, amb els requisits i limitacions establits en esta llei.

Article 8

Danys en els habitatges de les persones físiques.

1. En els habitatges habituals de les persones físiques, seran objecte de reparació la pèrdua total de l'habitatge, els danys patits en l'estructura, instal·lacions i mobiliari, pertinences i efectes que s'hagen de reposar perquè aquells recuperen les condicions anteriors d'habitabilitat, exclosos els elements de caràcter sumptuari.

2. S'entendrà per habitatge habitual, als efectes d'esta llei, l'edificació que constituïska la residència d'una persona o unitat familiar durant un període de, com a mínim, sis mesos a l'any. Igualment, s'entendrà que l'habitatge és habitual en els casos d'ocupació per temps inferior a un any, sempre que s'hi haja residit un temps equivalent, com a mínim, a la mitat del transcorregut des de la data en què haguera començat l'ocupació.

3. En els habitatges que no tinguen el caràcter de residència habitual, l'ajuda comprendrà, com a límit, el 50% dels danys ocasionats en els elements de l'habitatge que no tinguen caràcter sumptuari i per al càlcul d'este percentatge s'haurà de tindre en compte, si fa el cas, les ajudes ja percebudes.

4. La quantitat de la reparació s'abonarà als propietaris dels habitatges o als arrendataris o ocupants que legítimament hagueren efectuat o disposat la reparació.

Article 9

Danys en les seus dels partits polítics, sindicats i organitzacions socials.

La reparació dels danys produïts en estos locals comprendrà les actuacions que calguen perquè recuperen les condicions anteriors de funcionament, inclosos el mobiliari i els elements sinistrats. També seran indemnitzables els danys patits en les seus o llocs de culte de confessions religioses reconegudes, per considerar-se organitzacions socials.

Article 10

Danys en establiments mercantils o industrials.

En el cas d'establiments mercantils o industrials, la reparació comprendrà el valor de les quantitats necessàries per a posar novament en funcionament els establiments, dins del límit de la normativa estatal per este concepte. Igualment, el Consell de la Generalitat realitzarà les gestions oportunes per a la consecució, a favor dels damnifi-

incapacidad permanente parcial, incapacidad temporal y lesiones de carácter definitivo no invalidantes.

2. Las cantidades percibidas como indemnización de los daños corporales serán compatibles con cualesquiera otras a que tuvieran derecho las víctimas o sus causahabientes en los términos establecidos en la ley.

Artículo 7

Reparación por daños materiales.

Las cuantías de las reparaciones por daños materiales comprenderán los causados en las viviendas de las personas físicas, en los establecimientos mercantiles o industriales, o en elementos productivos de las empresas, en las sedes de los partidos políticos, sindicatos u organizaciones sociales y los producidos en vehículos, con los requisitos y limitaciones establecidos en esta ley.

Artículo 8

Daños en las viviendas de las personas físicas.

1. En las viviendas habituales de las personas físicas, serán objeto de reparación la pérdida total de la vivienda, los daños sufridos en la estructura, instalaciones y mobiliario, pertenencias y enseres que resulte necesario reponer para que aquéllas recuperen sus condiciones anteriores de habitabilidad, excluyendo los elementos de carácter suntuario.

2. Se entenderá por vivienda habitual, a los efectos de esta ley, la edificación que constituya la residencia de una persona o unidad familiar durante un período de, al menos, seis meses al año. Igualmente, se entenderá que la vivienda es habitual en los casos de ocupación de ésta por tiempo inferior a un año, siempre que se haya residido en ella un tiempo equivalente, al menos, a la mitad del transcurrido desde la fecha en que hubiera comenzado la ocupación.

3. En las viviendas que no tengan el carácter de residencia habitual, la ayuda tendrá como límite el 50% de los daños ocasionados en los elementos de la vivienda que no tengan carácter suntuario, tendiendo en cuenta, para el cálculo de dicho porcentaje, las ayudas, en su caso, ya percibidas.

4. La cuantía de la reparación se abonará a los propietarios de las viviendas o a los arrendatarios u ocupantes que legítimamente hubieran efectuado o dispuesto la reparación.

Artículo 9

Daños en las sedes de los partidos políticos, sindicatos y organizaciones sociales.

La reparación de los daños producidos en estos locales comprenderá las actuaciones necesarias para que recuperen las anteriores condiciones de funcionamiento, incluyendo mobiliario y elementos siniestrados. También serán indemnizables los daños sufridos en las sedes o lugares de culto de confesiones religiosas reconocidas, por considerarse organizaciones sociales.

Artículo 10

Daños en establecimientos mercantiles o industriales.

En el caso de establecimientos mercantiles o industriales, la reparación comprenderá el valor de las cuantías necesarias para poner nuevamente en funcionamiento dichos establecimientos, dentro del límite de la normativa estatal por este concepto. Asimismo, el Consell de la Generalitat realizará las gestiones oportunas para la consecució, a favor de

cats, de crèdits sense interès o a l'interès més baix possible, a través d'entitats financeres públiques o de les privades que operen al territori de la Comunitat Valenciana.

Article 11 *Vehicles.*

1. Seran reparables els danys causats en vehicles particulars i també els danys patits en els vehicles destinats al transport terrestre de persones o mercaderies, excepte els de titularitat pública. Perquè corresponga la indemnització, serà requisit indispensable l'existència de l'assegurança obligatòria de l'automòbil, vigent en el moment del sinistre.

2. La quantitat de la reparació comprendrà, com a límit, l'import de les despeses necessàries per al funcionament normal, i a l'efecte s'haurà de tindre en compte les ajudes concedides per l'Administració de l'Estat pel mateix dany. En el cas de destrucció del vehicle, o quan l'import de la reparació resulte superior al valor real, la indemnització serà equivalent a l'import d'adquisició en el mercat d'un vehicle de semblants característiques tècniques i condicions d'ús al sinistrat. En l'informe pericial es farà constar el valor de les reparacions o el de reposició, segons siga procedent.

Article 12 *Quantitats.*

1. Per a percebre de la Generalitat les indemnitzacions per danys corporals o reparació per danys materials, prèviament hauran de sol·licitar-se de l'Administració General de l'Estat les indemnitzacions i compensacions que, per als supòsits d'este capítol, té previstes en la seua normativa vigent.

2. La Generalitat incrementarà les quantitats concedides per l'administració estatal en un deu o un trenta per cent, segons les circumstàncies, les quals seran valorades pel Consell de la Generalitat.

En la reparació dels danys materials en cap cas no podrà ultrapassar-se el valor dels béns danyats.

3. En els casos excepcionals en què la sol·licitud presentada a l'administració estatal no fóra atesa, l'administració de la Generalitat podrà subrogar-se fent efectives les ajudes sol·licitades, sempre que s'acomplisquen els requisits de l'article 3.

CAPÍTOL III **Subvencions**

Article 13 *Concessió.*

1. Podran concedir-se subvencions a associacions, fundacions, entitats i institucions, sense finalitats lucratives, l'objecte principal de les quals siga la representació i defensa dels interessos de les víctimes del terrorisme, que despleguen programes assistencials dirigits a pal·liar situacions personals o col·lectives d'estes víctimes.

2. Les subvencions d'este tipus s'hauran de destinar al compliment i foment, per les entitats relacionades, d'alguna o algunes de les activitats següents:

a) Suport al moviment associatiu, el qual complementarà i coadjuvarà el finançament, en part, de les despeses gene-

los damnificados, de créditos sin interés o al más bajo interés posible, a través de entidades financieras públicas o de las privadas que operen en el territorio de la Comunidad Valenciana.

Artículo 11 *Vehículos.*

1. Serán reparables los daños causados en vehículos particulares, así como los sufridos por los destinados al transporte terrestre de personas o mercancías, salvo los de titularidad pública. Para que proceda la indemnización, será requisito indispensable la existencia de seguro obligatorio del automóvil, vigente en el momento del siniestro.

2. La cuantía de la reparación tendrá como límite el importe de los gastos necesarios para su normal funcionamiento, teniendo en cuenta, a estos efectos, las ayudas concedidas por la Administración del Estado por el mismo daño. En caso de destrucción del vehículo, o cuando el importe de la reparación resulte superior al valor real del mismo, la indemnización será equivalente al importe de adquisición en el mercado de un vehículo de similares características técnicas y condiciones de uso al siniestrado. En informe pericial se hará constar el valor de las reparaciones o el de reposición, según proceda.

Artículo 12 *Cuantías.*

1. Para percibir de la Generalitat las indemnizaciones por daños corporales o reparación por daños materiales, previamente deberá solicitarse de la Administración General del Estado las indemnizaciones y compensaciones que, para los supuestos de este capítulo, tiene previstas en su normativa vigente.

2. La Generalitat incrementarà las cantidades concedidas por la Administración Estatal en un diez o un treinta por ciento, según las circunstancias que serán valoradas por el Consell de la Generalitat.

En la reparación de los daños materiales en ningún caso podrá sobrepasarse el valor de los bienes dañados.

3. En casos excepcionales en los que la solicitud presentada a la administración estatal no fuera atendida, la administración de la Generalitat podrá subrogarse haciendo efectivas las ayudas solicitadas, siempre que se cumplan los requisitos del artículo 3.

CAPÍTULO III **Subvenciones**

Artículo 13 *Concesión.*

1. Podrán concederse subvenciones a asociaciones, fundaciones, entidades e instituciones, sin ánimo de lucro, cuyo objeto principal sea la representación y defensa de los intereses de las víctimas del terrorismo, que desarrollen programas asistenciales dirigidos a paliar situaciones personales o colectivas de dichas víctimas.

2. Las subvenciones de este orden habrán de dirigirse al cumplimiento y fomento, por las entidades relacionadas, de alguna o algunas de las actividades siguientes:

a) Apoyo al movimiento asociativo, complementando y coadyuvando a la financiación, en parte, de los gastos gene-

rales de funcionament i gestió (lloguers, llum, telèfon i personal administratiu) generades com a conseqüència de les activitats dedicades a l'atenció assistencial de les víctimes del terrorisme i dels seus familiars i, també, l'auxili tècnic per al desplegament dels seus objectius.

b) Ajudes dirigides preferentment a complementar l'acció de l'administració en el camp de l'assistència legal, material, social o psicològica de les víctimes, individualment o col·lectivament considerades, amb especial atenció a aquelles situacions que no puguin atendre's amb els tipus ordinaris d'ajudes o que puguin socórrer-se de forma més eficaç a través dels programes d'actuació de les associacions.

c) Formació i orientació professional a les víctimes del terrorisme per tal de facilitar la integració social.

CAPÍTOL IV Accions assistencials

Article 14

Àmbit.

Les prestacions assistencials que regula la present llei s'inclouran en els àmbits següents:

- a) Assistència sanitària.
- b) Ensenyament.
- c) Treball.
- d) Habitatge.

Article 15

Assistència sanitària.

1. La Generalitat, a través de la seua xarxa, atendrà la cobertura sanitària tant de la víctima com dels seus familiars més pròxims i de les persones amb les quals conviuen de forma estable, en el cas que l'assistència no estiga resolta per l'assegurament públic o privat. Quan açò no siga possible i s'haja de prestar en altres centres, s'abonaran les despeses meritades.

2. L'assistència sanitària comprendrà tant el tractament mèdic com la implantació de pròtesi i intervencions quirúrgiques.

Article 16

Assistència psicològica immediata.

L'assistència psicològica de caràcter immediat serà prestada tant a la víctima com als seus familiars més pròxims o a les persones amb les quals conviuen de forma estable. La Generalitat emprarà per a això els recursos propis o, si és procedent, els d'altres institucions o entitats privades especialitzades en esta classe d'assistència.

Article 17

Assistència psicosocial de seqüeles.

1. El tractament psicològic de les seqüeles posteriors a l'atemptat, a què tindran dret tant les víctimes com els familiars més pròxims o les persones amb les quals conviuen de forma estable, es podrà rebre, prèvia prescripció facultativa, des de l'aparició dels trastorns psicològics causats o evidenciats per l'atemptat.

De la mateixa manera se'ls facilitarà l'atenció personal i social necessària, amb la intervenció dels departaments co-

rales de funcionamiento y gestión (alquileres, luz, teléfono y personal administrativo) generados como consecuencia de las actividades dedicadas a la atención asistencial de las víctimas del terrorismo y de sus familiares, así como el auxilio técnico para el desarrollo de sus objetivos.

b) Ayudas dirigidas preferentemente a complementar la acción de la administración en el campo de la asistencia legal, material, social o psicológica de las víctimas, individual o colectivamente consideradas, con especial atención a aquellas situaciones que no pudieran atenderse con los tipos ordinarios de ayudas o que pudieran socorrerse de forma más eficaz a través de los programas de actuación de las asociaciones.

c) Formación y orientación profesional a las víctimas del terrorismo en orden a facilitar la integración social.

CAPÍTULO IV Acciones asistenciales

Artículo 14

Ámbito.

Las prestaciones asistenciales que regula la presente Ley se incluirán en los siguientes ámbitos:

- a) Asistencia sanitaria.
- b) Enseñanza.
- c) Trabajo.
- d) Vivienda.

Artículo 15

Asistencia sanitaria.

1. La Generalitat, a través de su red, atenderá a la cobertura sanitaria tanto de la víctima como de sus familiares más allegados o personas con quienes convivan de forma estable, en el caso de que dicha asistencia no esté resuelta por aseguramiento público o privado. Cuando esto no sea posible y deba prestarse en otros centros, se abonarán los gastos devengados.

2. La asistencia sanitaria comprenderá tanto el tratamiento médico como la implantación de prótesis e intervenciones quirúrgicas.

Artículo 16

Asistencia psicológica inmediata.

La asistencia psicológica de carácter inmediato se prestará tanto a la víctima como a sus familiares más allegados o personas con quienes convivan de forma estable. La Generalitat empleará para ello sus propios recursos o, en su caso, los de otras instituciones o entidades privadas especializadas en esta clase de asistencia.

Artículo 17

Asistencia psicosocial de secuelas.

1. El tratamiento psicológico de las secuelas posteriores al atentado, al que tendrán derecho tanto las víctimas como los familiares más allegados o personas con quienes convivan de forma estable, se podrá recibir, previa prescripción facultativa, desde la aparición de los trastornos psicológicos causados o evidenciados por el atentado.

De igual forma se les facilitará la atención personal y social necesaria, con intervención de los departamentos co-

responsables de les conselleries competents en les matèries de sanitat i de benestar social.

2. A l'efecte, la Generalitat podrà establir concerts amb institucions o entitats privades per tal d'assegurar estes prestacions al territori de la Comunitat Valenciana i si hi manquen, podrà finançar el cost dels tractaments individuals requerits.

Article 18

Assistència psicopedagògica.

Els alumnes d'educació infantil, primària i secundària obligatòria que, com a conseqüència d'un atemptat terrorista patit per ells, pels seus familiars més pròxims o persones amb les quals conviuen de forma estable, presenten dificultats d'aprenentatge o problemes d'adaptació social, podran rebre assistència psicopedagògica gratuïta, d'acord amb la normativa que regula l'atenció a l'alumnat amb necessitats educatives especials, en els centres dependents de la Generalitat.

Article 19

Beques i ajudes a l'estudi.

1. Seran concedides ajudes d'estudi quan, com a conseqüència d'un acte terrorista, es deriven per al propi estudiant, o per als seus pares, tutors o curadors, danys personals que siguen d'especial transcendència, o els inhabiliten per a l'exercici de la seua professió habitual. La transcendència especial dels danys serà valorada, en atenció a la repercussió de les lesions patides en la vida i en l'economia familiar de la víctima. En tot cas, en els supòsits de mort o lesions invalidants.

2. Les ajudes d'estudi comprendran tant les destinades a sufragar les taxes dels serveis acadèmics com les despeses de material escolar, transport, menjador i, si s'escau, de residència fora del domicili familiar.

3. Dites ajudes seran prestades en els centres d'ensenyament de la Comunitat Valenciana i poden estendre's a centres d'altres comunitats, en casos excepcionals, i s'estendran fins a l'acabament dels estudis d'ensenyament universitari, sempre que el rendiment acadèmic de qui els curse siga considerat normal.

Cap estudiant no podrà rebre més d'una beca per curs, encara que realitze simultàniament diversos cursos o carreres. Les beques concedides a les víctimes del terrorisme seran incompatibles amb les percebudes pels mateixos conceptes d'altres administracions públiques o d'institucions privades.

Article 20

Ajudes en l'àmbit laboral.

Aquelles persones que, com a conseqüència d'un acte terrorista, patisquen danys que els impossibiliten per a l'exercici normal del seu lloc de treball, seran objecte de plans de reinserció professional, programes d'autoocupació o d'ajudes per a la creació de noves empreses. Estos plans i mesures seran proposats per la conselleria competent per raó de la matèria.

Quan es tracte d'empleats públics, se'ls facilitarà l'adscripció al lloc de treball l'exercici del qual s'adapte millor a les seues peculiaritats físiques i psicològiques, d'acord amb la legislació sobre funció pública i s'evitarà, en tot cas, el canvi de localitat, excepte quan ho sol·licite la persona interessada.

responsables de las consellerías competentes en las materias de sanidad y bienestar social.

2. A estos efectos, la Generalitat podrá establecer ciertos con instituciones o entidades privadas para asegurar estas prestaciones en el territorio de la Comunidad Valenciana. En defecto de los referidos conciertos, podrá financiar el coste de los tratamientos individuales requeridos.

Artículo 18

Asistencia psicopedagógica.

Los alumnos de educación infantil, primaria y secundaria obligatoria que, como consecuencia de un atentado terrorista sufrido por ellos, por sus familiares más allegados o personas con quienes convivan de forma estable, presenten dificultades de aprendizaje o problemas de adaptación social, podrán recibir asistencia psicopedagógica gratuita, de acuerdo con la normativa que regula la atención al alumnado con necesidades educativas especiales, en los centros dependientes de la Generalitat.

Artículo 19

Becas y ayudas al estudio.

1. Se concederá ayudas de estudio cuando, como consecuencia de un acto terrorista, se deriven para el propio estudiante, o para sus padres, tutores o guardadores, daños personales que sean de especial transcendencia, o los inhabiliten para el ejercicio de su profesión habitual. La especial transcendencia de los daños será valorada, atendiendo a la repercusión de las lesiones sufridas en la vida y en la economía familiar de la víctima. En todo caso, en los supuestos de muerte o lesiones invalidantes.

2. Las ayudas de estudio comprenderán tanto las destinadas a sufragar las tasas de los servicios académicos, como los gastos de material escolar, transporte, comedor y, en su caso, residencia fuera del domicilio familiar.

3. Dichas ayudas se prestarán en los centros de enseñanza de la Comunidad Valenciana, pudiendo extenderse a centros de otras comunidades en casos excepcionales, y se extenderán hasta la finalización de estudios correspondientes a enseñanza universitaria, siempre que el rendimiento académico de quien los curse sea considerado normal.

Ningún estudiante podrá recibir más de una beca por curso, aunque realice simultáneamente varios cursos o carreras. Las becas concedidas a las víctimas del terrorismo serán incompatibles con las percibidas por los mismos conceptos de otras administraciones públicas o de instituciones privadas.

Artículo 20

Ayudas en el ámbito laboral.

Aquellas personas que, como consecuencia de un acto terrorista, sufran daños que les imposibiliten para el normal desempeño de su puesto de trabajo, serán objeto de planes de reinserción profesional, programas de autoempleo o de ayudas para la creación de nuevas empresas. Dichos planes y medidas se propondrán por la conselleria competente por razón de la materia.

Cuando se trate de empleados públicos, se les facilitará la adscripción al puesto de trabajo cuyo desempeño mejor se adapte a sus peculiaridades físicas y psicológicas, de acuerdo con la legislación sobre función pública, evitando, en todo caso, el cambio de localidad, salvo solicitud del interesado.

Article 21*Allotjament provisional.*

1. L'administració de la Generalitat garantirà l'allotjament provisional d'aquelles persones que hagen de deixar el seu habitatge habitual durant el període en què es realitzen les obres de reparació i abonarà, si és procedent, el lloguer d'un habitatge semblant al danyat o les despeses d'allotjament en un establiment hotel·ler.

2. Les quanties, en estos casos, es fixaran conforme al que disposa l'article 12 d'esta llei.

CAPÍTOL V
Distincions honorífiques

Article 22*Concessió.*

El Consell de la Generalitat, feta la valoració prèvia de les circumstàncies que concórreguen en cada cas, podrà concedir a les víctimes, i també a les institucions o entitats que s'hagen distingit per la seua lluita i sacrifici contra el terrorisme, les distincions i honors previstos en el Decret 28/1986, de 10 de març, del Consell de la Generalitat, modificat pel Decret 177/2003, de 12 de setembre, com a mostra de la solidaritat i el reconeixement de la societat valenciana i del seu govern.

DISPOSICIÓ ADDICIONAL

Davant de la impossibilitat de preveure les situacions que afecten l'aplicació de la present llei, es produiran les modificacions pressupostàries o la generació de crèdits extraordinaris pertinents per a atendre-les.

DISPOSICIONS FINALS

Primera*Facultats de desplegament.*

El Consell de la Generalitat és autoritzat per a dictar les disposicions reglamentàries que calguen per a l'aplicació i el desplegament dels continguts de la present llei.

Segona*Entrada en vigor.*

La present llei vigirà el dia de la publicació en el *Diari Oficial de la Generalitat Valenciana*, sense perjudici que les seues previsions siguen aplicades a actes succeïts des de l'1 de gener de 2003.

E. PROPOSTES DE RESOLUCIÓ**4. Proposicions no de llei i altres proposicions.**

Proposició no de llei sobre la regulació per decret del contracte de compravenda de cítrics aprovat i recomanat per la Interprofessional Cítricola, presentada pel Grup Parlamentari Esquerra Unida-Els Verds-Esquerra Valenciana: Entesa (RE número 812). Esmenes presentades pels grups parlamentaris.

Artículo 21*Alojamiento provisional.*

1. La administración de la Generalitat garantizará el alojamiento provisional de aquellas personas que deban abandonar su vivienda habitual durante el período en que se realicen las obras de reparación de la misma, y abonará, en su caso, el alquiler de una vivienda similar a la dañada o los gastos de alojamiento en un establecimiento hotelero.

2. Las cuantías, en estos casos, se fijarán conforme a lo dispuesto en el artículo 12 de esta ley.

CAPÍTULO V
Distinciones honoríficas

Artículo 22*Concesión.*

El Consell de la Generalitat, previa valoración de las circunstancias que concurren en cada caso, podrá conceder a las víctimas, así como a las instituciones o entidades que se hayan distinguido por su lucha y sacrificio contra el terrorismo, las distinciones y honores previstas en el Decreto 28/1986, de 10 de marzo, del Consell de la Generalitat, modificado por el Decreto 177/2003, de 12 de septiembre, como muestra de solidaridad y reconocimiento de la sociedad valenciana y su Gobierno.

DISPOSICIÓN ADICIONAL

Ante la imposibilidad de prever las situaciones que den lugar a la aplicación de la presente ley, se producirán las modificaciones presupuestarias o generación de créditos extraordinarios pertinentes para atender aquéllas.

DISPOSICIONES FINALES

Primera*Facultades de desarrollo.*

Se autoriza al Consell de la Generalitat para adoptar cuantas disposiciones reglamentarias sean necesarias para la aplicación y el desarrollo de los contenidos de la presente ley.

Segunda*Entrada en vigor.*

La presente ley entrará en vigor el día de su publicación en el *Diari Oficial de la Generalitat Valenciana*, sin perjuicio de que sus previsions se aplicarán a actos acaecidos desde el 1 de enero de 2003.

E. PROPUESTAS DE RESOLUCIÓN**4. Proposiciones no de ley y otras proposiciones.**

Proposición no de ley sobre la regulación por decreto del contrato de compravenda de cítricos aprobado y recomendado por la Interprofesional Cítricola, presentada por el Grupo Parlamentario Esquerra Unida-Els Verds-Esquerra Valenciana: Entesa (RE número 812). Enmiendas presentadas por los grupos parlamentarios.